



Rujukan Kami: 27/JS/A/14/2024 PT. 2

10 Rabiulawal 1447

03 September 2025

Yang Mulia

Pengurus,

SYARIKAT YANG BERKENAAN

Negara Brunei Darussalam

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

BILANGAN TAWARAN: 24/JS/A/14/2024 PT. 2

**TAWARAN SEBUTHARGA PEMBELIAN KENDERAAN 12 - 15 SEATER,
BAGI JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA**

Syarikat Tuan / Puan adalah dijemput untuk ikut serta bagi tawaran yang tersebut di atas.

2. Borang Tawaran Sebutharga bolehlah diperolehi **dengan memuat turun (download)** melalui laman sesawang Kementerian Hal Ehwal Ugama (www.kheu.gov.bn) dan seterusnya mencetak sendiri **tanpa membuat sebarang perubahan** setelah membuat pembayaran.

3. Tawaran tersebut hendaklah dihantar di dalam **SAMPUL SURAT** biasa yang tertutup tanpa menunjukkan identiti Syarikat / Pembekal, dan pada bahagian atas sampul surat tersebut ditulis dengan jelas tajuk Tawaran dan hendaklah dimasukkan ke dalam **PETI TAWARAN** yang ditujukan kepada:

PENGERUSI

Lembaga Tawaran Kecil,
Bahagian Kewangan, Tingkat 1,
Kementerian Hal Ehwal Ugama,
Jalan Menteri Besar, BB3910,
Negara Brunei Darussalam.

4. Tarikh tutup menghantar Borang Tawaran ini adalah **Hari Selasa 30 September 2025 tidak lewat jam 2 petang.**

Sekian disampaikan untuk tindakan Tuan selanjutnya.

والسلام

“Rasulullah Role Model Pilihan Allah”

(AWANG AHMAD HAZIQ BIN HAJI ABDUL HAMID)

bp. Pengarah Hal Ehwal Syariah

Jabatan Hal Ehwal Syari'ah

haziq.hamid@mora.gov.bn

Jabatan Hal Ehwal Syar'iah

- Bahagian Khidmat Nasihat Keluarga
- Bahagian Kawalan Makanan Halal
- Bahagian Penguatkuasaan Ugama
- Unit Kaunseling dan Kefahaman Agama

Tingkat II, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama (Lama), Jalan Elizabeth II, Bandar Seri Begawan BS3510, Negara Brunei Darussalam.

Faks: 2238898 Tel: 2242566 / 2242571 / 2233202 / 2242345 (BPU) / 2240155 (BPU)

Unit Cawangan Daerah Tutong

- Unit Khidmat Nasihat Keluarga
- Unit Kawalan Makanan Halal
- Unit Penguatkuasaan Ugama

Pejabat Hal Ehwal Ugama Daerah Tutong, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Daerah Tutong TA1741, Negara Brunei Darussalam.

Tel: 4221486 / 4221487 (BKMh) / 4222394 / 4222425 (BKNK) / 8330010 (BPU)

Unit Cawangan Daerah Belait

- Unit Khidmat Nasihat Keluarga
- Unit Kawalan Makanan Halal
- Unit Penguatkuasaan Ugama

Pejabat Hal Ehwal Ugama Daerah Belait, Jalan Sultan, Kuala Belait KA1131, Negara Brunei Darussalam.

Faks : 3335716 Tel : 3330712 / 3330713 / 3341580 / 3342203 (BKMh) / 8330100 (BPU)

Unit Cawangan Daerah Temburong

- Unit Khidmat Nasihat Keluarga
- Unit Kawalan Makanan Halal
- Unit Penguatkuasaan Ugama

Pejabat Hal Ehwal Ugama, Pekan Bangar, Daerah Temburong, PA1151, Negara Brunei Darussalam.

Tel: 5221596 / 5221597 / 5221353 (BKNK) / 5222034 (BKMh) / 8330090 (BPU)



JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

DOKUMEN SEBUTHARGA

BILANGAN SEBUTHARGA: 24/JS/A/14/2024 PT.2

TAWARAN SEBUTHARGA PEMBELIAN KENDERAAN 12 - 15 SEATER,
BAGI JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

TARIKH TUTUP:

Hari Selasa, 08hb Rabiulakhir 1447H / 30hb September 2025M, tidak lewat jam 02:00 petang.

KELAS:

VEHICLES SUPPLIER / AGENT ONLY

KATEGORI:

VEHICLES SUPPLIER / AGENT ONLY





JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BILANGAN SEBUTHARGA: 24/JS/A/14/2024 PT.2

SYARAT-SYARAT DAN PERATURAN PENYERTAAN SEBUTHARGA

**TAWARAN SEBUTHARGA PEMBELIAN KENDERAAN 12 - 15 SEATER,
BAGI JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA**

1. Tawaran adalah dipelawa daripada syarikat-syarikat yang berdaftar dan terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
2. Pemohon-pemohon yang berkhidmat dengan Kerajaan tidak akan diterima kecuali mendapat **SURAT KEBENARAN** untuk berniaga daripada **Jabatan Perdana Menteri**.
3. Pemohon hendaklah menggunakan borang asal yang dikeluarkan **Jabatan Hal Ehwal Syari'ah, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam** dan borang asal bolehlah dimuat turun melalui laman sesawang <http://www.kheu.gov.bn/> (tender dan sebutharga).
4. Borang Tawaran Sebutharga tersebut hendaklah dicetak sendiri tanpa membuat sebarang perubahan setelah membuat pembayaran.
5. Cara bayaran adalah melalui BIBD QuickPay / Progresif Pay atau BIBD Nexgen. Tatacara pembayaran BIBD Online Payment adalah seperti berikut:
 - i. Klik 'PAYMENT', pilih – **KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA**, masukkan **Kod 1 – H2 (Jawatankuasa Sebutharga)**, **Kod 2 – No. Tawaran Sebutharga** dan kemudian tekan NEXT untuk submit/mengesahkan pembayaran. Bukti pembayaran yang telah selesai dibuat hendaklah dihantar ke talian hotline (**Hasil & Pembayaran**), KHEU : **+673 8338400**.
6. Setiap Borang Tawaran hanya sah digunakan bagi satu (01) harga Tawaran / *Offer* sahaja.
7. Setiap Borang Tawaran hendaklah ditulis / diisi dengan lengkap dan ditandatangani dan juga di cop syarikat dengan menggunakan dakwat berwarna **BIRU / HITAM** sahaja.
8. Permohonan tawaran ini akan di**TOLAK** jika:
 - i. Tidak menggunakan **Borang Tawaran ASAL** yang dikeluarkan oleh pihak Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam.
 - ii. Segala kehendak dalam Borang Tawaran ini diisi dengan menggunakan dakwat selain warna biru / hitam, menggunakan pensil atau bahan yang mudah dipadam.
 - iii. Segala kehendak dalam Borang Tawaran ini tidak diisi dengan betul, terang / jelas dan lengkap.



- iv. Sebarang perubahan / pembetulan yang menggunakan 'blanco' atau tulisan berulang-ulang / bertindih yang tidak ditandatangani / *initial* dan tidak di COP SYARIKAT.
 - v. Borang Tawaran ditandatangani menggunakan COP JARI.
 - vi. Salinan-salinan yang diperlukan sepertimana Senarai Semak tidak disertakan bersama dengan Borang Tawaran.
 - vii. Pemohon didapati menggunakan Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 & 17 atau *Form X* kepunyaan orang yang sudah meninggal dunia.
9. Pemohon dikehendaki mengisi Borang Pengakuan / *Declaration Form* seperti yang dilampirkan bersama Borang Tawaran. Jika pemohon mempunyai lebih dari satu syarikat dan / atau mempunyai pertalian keluarga dalam syarikat-syarikat lain yang menyertai tawaran yang sama hendaklah menulis dan menyenaraikan di dalam Borang Pengakuan / *Declaration Form* tersebut.
-
10. Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 & 17 mestilah mempunyai '*Nature of Business*' di dalam bidang perniagaan kenderaan.
11. Hanya syarikat yang berjaya diberikan tawaran pembelian kenderaan sahaja dibenarkan untuk mengeluarkan kenderaan.
12. Jika Pemilik Syarikat berlainan dari Pengurus Syarikat, hendaklah menyertakan Surat Pengesahan / Pengakuan Lantikan Pengurus Syarikat oleh Pemilik Syarikat berkenaan.
13. Suami dan isteri tidak dibenarkan untuk menyertai tawaran yang sama.
14. Syarikat yang berjaya hendaklah mematuhi setiap Peraturan dan Perjanjian yang telah dipersetujui termasuk apa-apa jua maklumat yang terkandung di dalam Borang Tawaran yang telah diisi oleh pemohon berkenaan.
15. Syarikat yang berjaya mestilah berkesanggupan memberikan perkhidmatan pada bila-bila masa diperlukan seperti yang diarahkan oleh pihak Kementerian Hal Ehwal Ugama.
16. Syarikat yang berdaftar sebagai Sendirian Berhad hendaklah menyertakan salinan *Certificate Of Tax Compliance (COTC)*, Salinan Penyata Tahunan *Annual Returns* dan *Annual General Meeting*.
17. Syarikat hendaklah menyertakan salinan Sijil Pendaftaran Tabung Amanah Pekerja (TAP) dan salinan Penyata Pekerja Tabung Amanah Pekerja (TAP) yang TERKINI.
18. Borang Tawaran serta salinan-salinan yang diperlukan sepertimana Senarai Semak hendaklah dihantar dalam **SAMPUL SURAT BIASA YANG TERTUTUP** dan hendaklah ditulis dengan jelas **TAJUK** dan **BILANGAN TAWARAN** sebagaimana yang diiklankan serta tanpa menunjukkan identiti syarikat dan dimasukkan ke dalam **PETI TAWARAN** yang ditujukan kepada:

Lembaga Tawaran Kecil,
Bahagian Kewangan,
Tingkat 1,
Kementerian Hal Ehwal Ugama,
Jalan Dewan Majlis, BB3910,
Negara Brunei Darussalam.

19. Borang Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan **TIDAK AKAN DILAYAN.**



BILANGAN SEBUTHARGA: 24/JS/A/14/2024 PT.2

TAWARAN SEBUTHARGA PEMBELIAN KENDERAAN 12 - 15 SEATER,
BAGI JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

Yang Mulia,
Lembaga Tawaran Kecil,
Bahagian Kewangan, Tingkat 1,
Kementerian Hal Ehwal Ugama,
Jalan Menteri Besar, BB3910,
Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : Hari Selasa, 08 Rabiulakhir 1447H / 30 September 2025M,
Tidak Lewat Jam 2.00 Petang



Nota:

Cover ini hendaklah ditampal pada sampul surat biasa yang tertutup.





JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BILANGAN SEBUTHARGA: 24/JS/A/14/2024 PT.2

BORANG SEBUTHARGA

**TAWARAN SEBUTHARGA PEMBELIAN KENDERAAN 12 - 15 SEATER,
BAGI JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA**

Borang Sebutharga asal yang telah lengkap diisiikan berserta dokumen hendaklah juga disertakan dengan 01 (satu) salinan yang lengkap. Setiap Borang Tawaran hanya digunakan SATU (01) harga Tawaran / Offer Sahaja

BIL RESIT : _____
TARIKH RESIT DIKELUARKAN : _____
1. TAWARAN BAGI: : 24/JS/A/14/2024 PT.2
Kadar Harga Yang Ditawarkan : _____

2. NAMA SYARIKAT:

Seperti didaftarkan dalam Certificate of Registration – Section 16 atau Form X

(HURUF BESAR)

Bil. Sijil Pendaftaran : _____ Tarikh Pendaftaran : _____
Alamat : _____
Poskod : _____
No. Peti Surat : _____ No. Mobile : _____
No. Telefon (R) : _____ No. Telefon Pejabat : _____
No. Fax : _____ E-mail Syarikat : _____

Tandatangan Pemilik Syarikat /
CEO / Pengarah

Cop Syarikat



3. PEMILIK SYARIKAT:

Seperti didaftarkan dalam Certificate of Registration – Section 17 atau Form X

Nama Pemilik	:		
		(HURUF BESAR)	
Jawatan	:		
Tarikh Lahir	:	Umur	:
Bil. Kad Pintar	:	Warna	:
Ugama	:	Bangsa	:
Alamat	:		
		Poskod	:
Daerah	:	No. Mobile	:
No Telefon Pejabat	:	No. Fax	:
No Telefon (R)	:	E-mail	:
Pendapatan sebulan	:	Peratus Hal Milik	:
			%

4. KETERANGAN PASANGAN:

Nama Suami/Isteri	:		
		(HURUF BESAR)	
Jawatan	:		
Tarikh Lahir	:	Umur	:
Bil. Kad Pintar	:	Warna	:
Ugama	:	Bangsa	:
Alamat	:		
		Poskod	:
Daerah	:	No. Mobile	:
No Telefon Pejabat	:	No. Fax	:
No Telefon (R)	:	E-mail	:

5. PENDAPATAN SYARIKAT SEBULAN:☐

\$1,000.00 kebawah

☐

\$2,000.00 - \$5,000.00

☐

\$1,000.00 - \$2,000.00

☐

\$5,000.00 keatas

(Sila tanda ☐ / untuk yang berkenaan sahaja)

Tandatangan Pemilik Syarikat /
CEO / Pengarah

COP SYARIKAT



6. SENARAI NAMA-NAMA PEMILIK SYARIKAT:

Bil	Nama Pemilik	Bil. & Warna Kad Pintar	Beralamat	Peratus Hak Milik %	Jawatan
1					
2					
3					
4					

7. PENGURUS SYARIKAT:

(Jika Pengurus bukan Pemilik Syarikat, hendaklah menyertakan Surat Pengesahan / Pengakuan Lantikannya oleh Pemilik Syarikat berkenaan)

Nama Pengurus : _____
(HURUF BESAR)

Jawatan : _____

Tarikh Lahir : _____ Umur : _____

Bil. Kad Pintar : _____ Warna : _____

Ugama : _____ Bangsa : _____

Alamat : _____

Poskod : _____

Daerah : _____ No. Mobile : _____

No Telefon Pejabat : _____ No. Fax : _____

No Telefon (R) : _____ E-mail : _____

8. JENIS PERNIAGAAN / PERUSAHAAN LAIN

Nyatakan jenis perniagaan/perusahaan lain yang dibuat pada masa ini. Jika tidak ada, sila isikan Tidak Berkenaan.

Nama Syarikat	Jenis Perniagaan/ Perusahaan Sekarang	Alamat Tempat Berniaga

Tandatangan Pemilik Syarikat /
CEO / Pengarah

COP SYARIKAT



Saya mengaku bahawa butir-butir di atas dan segala keterangan yang diisi dalam Borang Tawaran ini adalah **BENAR**. Saya bersedia untuk menjual kenderaan sepertimana yang dikehendaki oleh **Jabatan Hal Ehwal Syari'ah, Kementerian Hal Ehwal Ugama**. Dengan itu, saya juga bersedia akan mematuhi kepada apa jua Peraturan-Peraturan dan Syarat-Syarat yang telah ditentukan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dari masa ke semasa.

Tandatangan : _____

Nama Pemilik Syarikat : _____

Bil. Kad Pintar : _____ Warna : _____

Jawatan : _____

Tarikh : _____





Bilangan Sebutharga : 24/JS/A/14/2024 PT.2

Tajuk Sebutharga : TAWARAN SEBUTHARGA PEMBELIAN KENDERAAN 12 - 15 SEATER,
BAGI JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

Tarikh Tutup Tawaran : 08hb Rabiulakhir 1447 / 30hb September 2025

KETERANGAN

SPESIFIKASI KENDERAAN (NEW)

Pemilik Syarikat dikehendaki untuk mengisikan mengenai Spefikasi Pembekal (*Suppliers Specification*) di dalam Jadual Teknikal dalam tempoh tawaran, kegagalan untuk melengkapkan Jadual tersebut boleh menyebabkan permohonan akan ditolak.

BIL	PERKARA / DESCRIPTION	SPESIFIKASI (Maklumat Kenderaan)	SPESIFIKASI PEMBEKAL
	Buatan	-	
	Model	-	
	Keluaran Negara	-	
1	Enjin		
1.1	Buatan	-	
1.2	Jenis	-	
1.3	Engine Capacity (cc)	Minimum 2000 CC	
1.4	Fuel Type	Petrol / Diesel	
1.5	Fuel Tank Capacity	Minimum 70L	
2	Seating Capacity	12 - 15 Seaters	
3	Transmission System		
3.1	Type	Auto / Manual	
4	Brakes		
4.1	Front	Disc	
4.2	Rear	Disc	
5	Wheel and Tyres		
5.1	Wheel	Steel / Alloy	
5.2	Tyres	5 including spare	
5.3	Tyre Jack Tools	Provided	



6	Painting and Lettering		
6.1	Body Colour	Black or White As per Agreed by The Officer in Charge of KHEU	
7	Air-Conditioning	-	
8	Other Requirements		
8.1	Standard Tools	-	
8.2	Warranty	Minimum 60 months Warranty	
8.3	Fire Extinguisher (Ref. 8.8 Technical Specification)	ABC Dry Chemical Powder	
8.4	Tinted	Approved by JPD	
8.5	Stocked parts available (%)	-	

TOTAL	B\$
B\$: _____dollars	





JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BILANGAN SEBUTHARGA: 24/JS/A/14/2024 PT.2

PENGAKUAN INTEGRITI PENENDER
TENDERER'S INTEGRITY DECLARATION

TAWARAN SEBUTHARGA PEMBELIAN KENDERAAN 12 - 15 SEATER,
BAGI JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

Saya / Kami, (isikan nama setiap Pemilik Syarikat / Pemegang Saham di bawah)
I / We, (fill in all the Proprietor / Shareholder's name below)

Bil No.	Nama Name	Bil. Kad Pintar Brunei & Warna / Bil. Paspot Antarabangsa Brunei Smart Card No. & Colour / International Passport No.	Tandatangan Signature

Beralamat / Address

dengan ini membuat PENGAKUAN seperti berikut / make the following DECLARATION.



1. Saya / Kami yang bernama di atas,
I / We as the name stated above,
adalah Pemilik berdaftar sebuah Firma yang bernama
a registered Proprietor of

_____ (isikan nama Firma / *fill in the Firm's name*)

dengan alamat perniagaan di,
with its place of business at
(atau / *or*)

adalah Pemegang Saham dalam sebuah Syarikat yang bernama
a Shareholder in a Company,

_____, dengan alamat berdaftar di / *having its registered address at*

yang telah menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas;
which has submitted a Tender Proposal in the above mentioned project;

2. Saya/Kami telah menghantar Penyata Tahunan kepada Pendaftar Syarikat-Syarikat pada
_____ (sila nyatakan tarikh terakhir menghantar Penyata Tahunan
berkenaan).
I/We have submitted Annual Returns to Registrar of Companies on
_____ (*please state the date of latest Annual Returns submitted to*
Registrar of Companies).

3. Saya / Kami tidak memiliki Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat lain); (sila lihat nota 3 dan 4 di
bawah dan potong jika tidak berkenaan).
I / We do not own any other Firm(s) / Company(ies); (see notes 3 and 4 below and delete where appropriate).

4. Saya / Kami adalah juga Pemilik / Pemegang Saham dalam senarai Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-
Syarikat) yang dinyatakan dalam Lampiran I.
I / We also the Proprietor / Shareholder in the list of Firm(s) / Company(ies) described at Annex I.

DAN saya / kami selanjutnya membuat **PENGAKUAN** bahawa sepanjang pengetahuan saya / kami, Firma
(Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) saya / kami yang dinyatakan dalam Lampiran 1 ini, tidak
mengemukakan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas.

*AND I / WE further **DECLARE** that to the best of my / our knowledge, none of my / our other Firm(s) /*
Company(ies) set out in Annex 1, have submitted a Tender Proposal for this project.



5. Saya / Kami juga membuat **PENGAKUAN** selanjutnya:

*I / We also hereby **DECLARE**:*

- a) bahawa sepanjang pengetahuan saya / kami, isteri / suami saya / kami atau Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat- Syarikat) kepunyaan isteri / suami saya / kami, tidak menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas; dan
that to the best of my / our knowledge, neither my / our spouse or his / her Firm(s) / Company(ies) have submitted a Tender Proposal for the above mentioned project; and
- b) bahawa saya / kami tidak berpakat sulit dengan Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) atau dengan sesiapa dalam menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas.
that I / We have not colluded with any other Firm(s) / Company(ies) or any other person or entity in submitting the Tender Proposal for the above mentioned project.

6. Saya / Kami seterusnya membuat **PENGAKUAN** bahawa Pemilik-Pemilik, Ketua Pegawai Eksekutif dan Pengarah-Pengarah Syarikat yang turut serta dalam Tawaran ini bukan dari kalangan pegawai awam yang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

*I / We also **DECLARE** that neither I nor the other Owners of, or the Chief Executive Officer and Directors, as the case may be, of the entity participating in this Tender is / are public officer of the Government of His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Negara Brunei Darussalam.*

(Atau / Or)

Saya / Kami sedang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan sukacita disertakan Surat Kebenaran untuk berniaga daripada Jabatan Perdana Menteri.

*I / We **DECLARE** that I am / we are public officers and enclose herewith the Letter of Approval to engage in business issued by the Prime Minister's Office.*

7. Saya / Kami membuat **PENGAKUAN** bahawa saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami akan mematuhi segala peraturan dan undang-undang Negara Brunei Darussalam dan tidak akan melakukan mana-mana kesalahan yang berkaitan dengan perolehan Kerajaan seperti yang disertakan di Lampiran 1. Saya / Kami akan memastikan bahawa penyertaan / penglibatan Syarikat saya / kami dalam sebutharga / tawaran bagi projek yang disebutkan di atas atau sebarang sebutharga / tawaran dengan Kerajaan adalah secara adil, bersih dan telus.

*I / We **DECLARE** that I / We or any person representing my / our Firm / Company will obey all regulations and laws in Brunei Darussalam and will not commit any offence related to Government procurement, as reproduced in Annex 1. I / We will ensure that my / our Company's participation / involvement in the tender / quotation for the above mentioned project or any other tender / quotation with the Government is fair, clean and transparent.*

8. Saya / Kami seterusnya membuat **PENGAKUAN** bahawa saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami tidak akan menawarkan atau memberi atau bersetuju untuk memberi kepada sesiapa sebarang hadiah, suapan atau balasan dalam bentuk apa pun sebagai dorongan atau ganjaran bagi melakukan atau tidak melakukan atau kerana telah melakukan atau tidak melakukan apa-apa jua perbuatan yang berkaitan dengan mendapatkan atau melaksanakan sebutharga / tawaran bagi projek yang disebutkan di atas atau sebarang sebutharga / tawaran dengan Kerajaan. Saya / Kami menyedari sepenuhnya bahawa jika saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami melanggar pengakuan ini, saya / kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami telah melakukan atau bersubahat, mencuba, berkomplot untuk melakukan jenayah di bawah Akta Pencegahan Rasuah (Penggai 131), atau Bab 161 hingga 165 dari Kanun Hukuman Jenayah (Penggai 22) dibaca bersama Bab 109 atau Bab 120B atau Bab 511 dari Kanun yang sama seperti disertakan di Lampiran 1.



*I / We also **DECLARE** that I / We or any person representing my / our Firm / Company will not offer or give or agree to give to any person any gift, gratification or consideration of any kind as an inducement or reward for doing of forbearing to do or for having done or forborne to do any action in relation to the obtaining or execution of the tender / quotation for the above mentioned project or any other tender / quotation with the Government. I / We am / are fully aware that if I / we or any person representing my / our Firm / Company breached this declaration, I / we or any person representing my / our Firm / Company shall have committed or abetted, attempted, conspired to commit an offence under the Prevention of Corruption Act (Cap.131) or Section 161 to 165 of the Penal Code (Cap. 22) read with Section 109 or Section 120B or Section 511 of the same as reproduced in Annex1.*

9. Saya / Kami bersetuju bagi pengakuan di atas. Jika sekiranya saya/ kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma / Syarikat saya / kami didapati melanggar syarat-syarat di atas, maka saya / kami sebagai wakil Syarikat bersetuju tindakan-tindakan berikut diambil:

I / We agree to the declaration as above. In the event I / we or any person representing my / our Firm / Company found in violation of the terms above, I / we, as representative of the Company have agreed the following actions to be taken:

- i. Penarikan balik tawaran kontrak bagi tawaran / sebutharga yang disebutkan di atas; atau
The withdrawal of the contract for the above tender / quotation; or
 - ii. Penamatan kontrak bagi tawaran / sebutharga yang disebutkan di atas;
Termination of the above tender / quotation;
 - iii. Lain-lain tindakan tatatertib mengikut Peraturan Perolehan Kerajaan yang berkuatkuasa; dan
Other disciplinary action in accordance with the Government Procurement Regulations in force; and
 - iv. Tindakan undang-undang mengikut undang-undang Negara Brunei Darussalam.
Legal action in accordance to the Law of Brunei Darussalam.
10. Saya / Kami menyedari sepenuhnya, jika saya / kami memberi maklumat yang palsu bagi pengakuan ini, saya / kami akan melakukan kesalahan yang boleh didakwa dibawah Kanun Hukuman Jenayah Bab 177 dan 182 yang disertakan di **LAMPIRAN 1**.
*I/We fully aware that if I / we gave any information which is false, I /we committing an offence for which I / we liable to prosecution under the Penal Code. I/We also aware of Section 177 and 182 of the Penal Code reproduced below in **ANNEX 1**.*
11. Saya / Kami juga difahamkan bahawa Firma / Syarikat saya / kami tidak akan dipertimbangkan bagi mengikut Tawaran Projek ini sekiranya sebarang maklumat dalam pengakuan ini tidak benar.
I / We also understand that my / our Firm / Company will be disqualified for this Tender in the event any information given herein is found to be false.
12. Saya / Kami memberi kuasa kepada _____ untuk menandatangani Surat Pengakuan ini sebagai pihak saya / kami sendiri dan sebagai wakil saya / kami untuk mengikatkan saya / kami dan Penender kepada perkara-perkara yang dinyatakan dalam Surat Pengakuan Integriti ini.
I / We hereby authorize _____ to sign this Tenderer's Integrity Declaration on my / our behalf and also on behalf of the Tenderer to bind ourselves and the Tenderer to the matters set out in this declaration.



Bersama ini dilampirkan Surat Perwakilan Kuasa bagi saya / kami mewakili Syarikat seperti tercatat di atas untuk membuat pengisytiharan ini.

Attached herewith Letter of Representation for me / us to represent the Company as noted above to make this declaration.

Pada hari ini _____ Haribulan _____, 20 _____
Dated this day _____ of _____, 20 _____

COP SYARIKAT

(Nama dan Tandatangan)

(Name and Signature)

7(Pemilik Syarikat / CEO / Pengarah)

(The Owner of Co. / CEO / Director)

(Cop Syarikat)

(Company's Stamp)

- 1 Masukkan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah Pemilik atau adalah seorang Pemilik berdaftar Syarikat atau Nama Perniagaan.
Fill in here if an Owner of a Business Name.
- 2 Masukkan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah Pemegang Saham dalam sebuah Syarikat (Sdn. Bhd.).
Fill in here if a Shareholder in a Company (Sdn. Bhd.).
- 3 Hanya untuk diisi oleh Syarikat Berhad atau Syarikat Sendirian Berhad sahaja.
To be fill by Limited or Private Limited Company only.
- 4 Potong perenggan 3 jika orang yang membuat pengakuan **TIDAK** memiliki Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain.
*If you **DO NOT** own other Firms / Companies, please delete paragraph 3.*
- 5 Potong perenggan 2 jika orang yang membuat pengakuan adalah Pemilik atau Pemegang Saham dalam Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain.
If you the Owner or Shareholder of other Firms / Companies, please delete paragraph 2.
- 6 Potong perenggan yang tidak berkenaan.
Delete where inapplicable.
- 7 Hendaklah ditandatangani oleh Pemilik Syarikat atau Ketua Pegawai Eksekutif atau Pengarah.
Must be signed by the Owner of Co. or CEO or Director.



ANNEX I

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya / kami menghadapkan senarai Firma (Firma-Firma) yang saya / kami menjadi pemiliknya seperti berikut:

Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I / We submit the following list of Firm(s) which I / We the proprietor of:

Bil. / No.	Nama / Name	Firma / Firm
1		
2		
3		
4		
5		

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya / kami menghadapkan senarai Syarikat (Syarikat-Syarikat Sendirian Berhad) yang saya / kami menjadi pemiliknya seperti berikut:

Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I / We submit the following list of Company(ies) which I / We a shareholder of:

Bil. / No.	Nama / Name	Firma / Firm
1		
2		
3		
4		
5		

Bab 177 Kanun Hukum Jenayah (Penggai 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)

Section 177 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 177 Barangsiapa, yang terikat disisi undang-undang untuk memberi maklumat mengenai apa-apa perkara kepada mana-mana penjawat awam, telah memberikannya sebagai benar, maklumat mengenai perkara itu yang dia tahu atau mempunyai sebab untuk mempercayai sebagai palsu, boleh dihukum penjara sehingga 6 bulan, atau denda sehingga \$4,000.00, atau kedua-duanya sekali, atau, jika maklumat yang dia terikat disisi undang-undang untuk memberi itu adalah mengenai sesuatu kesalahan yang dilakukan atau untuk mencegah sesuatu kesalahan daripada dilakukan, atau bagi penangkapan seorang pesalah, boleh dihukum penjara sehingga 2 tahun, atau dengan denda, atau kedua-duanya.

Whoever, being legally bound to furnish information on any subject to any public servant, as such, furnishes, as true, information on the subject which he knows or has reason to believe to be false, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 6 months, or with fine which may extend to \$4,000.00, or with both; or, if the information which he is legally bound to give respects the commission of an offence, or is required for the purpose of preventing the commission of an offence, or in order to the apprehension of an offender, with imprisonment for a term which may extend to 2 years, or with fine, or with both.



Bab 182 Kanun Hukum Jenayah (Penggali 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 182 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

182 Barang siapa memberi kepada seseorang pegawai awam apa-apa maklumat yang diketahui atau dipercayai sebagai palsu, dengan maksud menyebabkan, atau dengan mengetahui kemungkinan akan menyebabkan pegawai awam tersebut:-

Whoever gives to any public servant any information which he knows or believes to be false, intending thereby to cause, or knowing it likely that he will thereby cause, such public servant:-

- (a) melakukan atau meninggalkan apa-apa perkara yang pegawai awam itu seharusnya tidak melakukan atau tidak meninggalkan sekiranya keadaan yang sebenar, berkenaan dengan hal yang dimaklumkan itu, telah diketahui; atau
~~*to do or omit anything which such public servant ought not do or omit if the true state of facts respecting which such information is given were known by him; or*~~
- (b) menggunakan kuasanya yang sah disisi undang-undang yang mendatangkan kecederaan atau gangguan kepada seseorang.
to use lawful power of such public officer to the injury or annoyance of any person.

Akan menerima hukuman penjara sehingga 6 bulan atau didenda sebanyak \$4,000.00 atau dengan kedua-keduanya.
Shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to 6 months, or with fine which may extend to \$4,000.00 or with both.

Bab 6(b) Akta Pencegahan Rasuah (Penggali 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 6(b) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

6(b) Jika sesiapa jua dengan secara tidak jujur memberi atau bersetuju memberi atau menawarkan sebarang suapan kepada manamana agen sebagai dorongan atau ganjaran kerana melakukan atau menahan diri dari melakukan, atau kerana telah melakukan atau menahan diri dari melakukan apa jua perbuatan berhubung dengan hal-hal atau urusan orang yang utamanya, atau kerana memberi atau menahan diri dari memberi atau tidak memberi pertolongan kepada sesiapa pun jua berhubung dengan hal-hal atau urusan orang yang utamanya;

If any person corruptly gives or agrees to give or offers any gratification to any agent as an inducement or reward for doing or forbearing to do, or for having done or forborne to do any act in relation to his principal's affairs of business, or for showing or forbearing to show favour or disfavour to any person in relation to his principal's affairs or business;

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.
He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 6(c) Akta Pencegahan Rasuah (Penggali 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 6(c) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

6(c) Jika sesiapa jua dengan setahunya memberi kepada seseorang agen atau jika seorang agen dengan setahunya menggunakan dengan tujuan untuk menipu orang yang utamanya, sebarang resit, kira-kira atau dokumen lain bersabit dengan mana orang yang utama itu mempunyai kepentingan, dan yang mengandungi sebarang kenyataan yang tidak benar atau salah atau tidak sempurna dalam mana-mana perkara mustahak, dan yang pada pengetahuannya adalah dimaksudkan untuk mengelirukan orang yang utama itu;

If any person knowingly gives to an agent, or if an agent knowingly uses with intent to deceive his principal, any receipt, account or other document in respect of which the principal is interested, and which contains any statement which is false or erroneous or defective in any material particular, and which to his knowledge is intended to mislead the principal;



Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.

He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 9(a) Akta Pencegahan Rasuah (Penggag 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)

Section 9(a) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

- 9(a) Seseorang yang dengan tujuan untuk memperolehi daripada mana-mana badan awam sesuatu kontrak bagi menjalankan sebarang kerja, memberikan sebarang perkhidmatan, melakukan sesuatu, atau membekalkan sebarang benda, perkakas atau bahan, menawarkan sebarang suapan kepada mana-mana orang yang telah membuat sesuatu tawaran (tender) bagi kontrak itu, sebagai dorongan atau ganjaran kerana penarikan balik tender itu;

A person who, with intent to obtain from any public body a contract for performing any work, providing any service, doing anything, or supplying any article, material or substance, offers any gratification to any person who has made a tender for the contract, as an inducement or a reward for his withdrawing the tender;

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.

He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 9(b) Akta Pencegahan Rasuah (Penggag 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)

Section 9(b) Prevention of Corrupt Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

- 9(b) Seseorang yang memujuk atau menerima sebarang suapan sebagai dorongan atau ganjaran kerana penarikan balik suatu tawaran yang telah dibuatnya bagi suatu kontrak;

A person who solicits or accepts any gratification as an inducement or a reward for his withdrawing a tender made by him for contract;

Maka ia adalah bersalah dan hukuman; Denda \$30,000.00 dan penjara 7 tahun.

He shall be guilty of an offence and penalty; A fine of \$30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 161 Kanun Hukum Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)

Section 161 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 161 Barangsiapa, yang menjadi atau menjangka akan menjadi seorang penjawat awam, menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, kecuali bayaran disisi undang-undang, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi melakukan atau supaya jangan melakukan apa-apa perbuatan rasmi, atau bagi memberi atau supaya jangan memberi, kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau bagi memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepayahan kepada seseorang, pada menjalankan kerjakerja rasminya, dengan Kerajaan atau dengan seseorang penjawat awam;

Whoever, being or expecting to be a public servant, accepts or obtains, or agrees to accept, or attempts to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than legal remuneration, as a motive or reward for doing or forbearing to do any official act, or for showing or forbearing to show in the exercise of his official functions, favour or disfavour to any person, or for rendering or attempting to render any service or disservice to any person, with Government, or with any public servant as such;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.

Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.



Bab 162 Kanun Hukum Jenayah (Penggali 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 162 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 162 Barangsiapa menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi mendorong, dengan secara tidak jujur atau menyalahi undang-undang, seseorang penjawat awam supaya melakukan atau jangan melakukan sesuatu, perbuatan rasmi, atau supaya memberi kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau supaya memberi atau mencuba memberi apaapa perkhidmatan atau halangan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasmi penjawat awam itu, dengan Kerajaan, atau dengan seseorang penjawat awam, sebagai yang demikian;
Whoever accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever as a motive or reward for inducing, by corrupt or illegal means, any public servant to do or to forbear to do any official act or in the exercise of the official functions of such public servant to show favour or disfavour to any person, or to render or attempt to render any service or disservice to any person with the Government, or with any public servant, as such;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.
Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 163 Kanun Hukum Jenayah (Penggali 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 163 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 163 Barangsiapa menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi mendorong, dengan cara menjalankan pengaruh peribadi, seseorang penjawat awam supaya melakukan atau jangan melakukan sesuatu, perbuatan rasmi, atau supaya memberi kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau supaya memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasmi penjawat awam itu, dengan Kerajaan, atau dengan seseorang penjawat awam, sebagai yang demikian;
Whoever accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever as a motive or reward for inducing, by the exercise of personal influence, any public servant to do or to forbear to do any official act or in the exercise of the official functions of such public servant to show favour or disfavour to any person, or to render or attempt to render any service or disservice to any person with the Government, or with any public servant, as such;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.
Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 164 Kanun Hukum Jenayah (Penggali 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 164 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 164 Barangsiapa, yang menjadi seorang penjawat awam, yang berkenaan dengannya salah satu kesalahan yang ditakrifkan dalam dua bab terakhir itu dilakukan, menyubahati kesalahan itu;
Whoever, being a public servant, in respect of whom either of the offences defined in the last two preceding sections is committed, abets the offence;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.
Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.



Bab 165 Kanun Hukum Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 165 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 165 Barangsiapa, yang menjadi seorang penjawat awam, menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, sesuatu benda yang berharga, dengan tiada balasan atau dengan suatu balasan yang ia ketahui tidak mencukupi, daripada seseorang yang ia ketahui telah, atau sedang, atau mungkin ada kena mengena dalam apa-apa pembicaraan atau urusan yang telah dijalankan, atau yang akan dijalankan, oleh penjawat awam itu, atau yang ada apa-apa perhubungan dengan kerja-kerja rasminya sendiri atau dengan kerja-kerja rasmi seorang penjawat awam yang dibawahnya ia bekerja, atau daripada seseorang yang ia ketahui sebagai ada kepentingan atau bersangkutan dengan orang yang ada kena mengena demikian itu;
Whoever, being a public servant, accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, for himself or for any other person, any valuable thing, without consideration, or for a consideration which he knows to be inadequate, from any person whom he knows to have been, or to be, or to be likely to be concerned in any proceeding or business transacted or about to be transacted by such public servant, or having any connection with the official functions of himself or of any public servant to whom he is subordinate, or from any person whom he knows to be interested in or related to the person so concerned;

Hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai 7 tahun dan denda.
Shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 109 Kanun Hukum Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 109 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 109 Barangsiapa yang menyubahati sesuatu kesalahan hendaklah jika perbuatan yang disubahati itu dilakukan oleh sebab subahat itu, dan tiada peruntukan yang nyata dibuat oleh Kanun ini berkenaan dengan seksaan bagi subahat itu, diseksa dengan seksaan yang diperuntukan bagi kesalahan itu.
Whoever abets any offence shall, if the act abetted is committed in consequences of the abetment, and no express provision is made by this Code for the punishment of such abetment, be punished with the punishment provided for the offence.

Bab 120B Kanun Hukum Jenayah (Penggag 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 120B of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

- 120B (1) Barangsiapa yang menjadi satu pihak dalam suatu pakatjahat jenayah bagi melakukan suatu kesalahan yang boleh dihukum dengan bunuh, atau penjara selama tempoh dua tahun atau lebih, hendaklah jika tiada apa-apa peruntukan yang nyata ditetapkan oleh Kanun ini berkenaan dengan hukuman bagi pakatjahat itu, dihukum sama seperti seolaholah ia telah menyubahati kesalahan itu.
(1) Whoever is a party to a criminal conspiracy to commit an offence punishable with death, or imprisonment for a term of 2 years or upwards, shall, where no express provision is made in this Code for the punishment of such a conspiracy, be punished in the same manner as if he had abetted such offence.
- (2) Barangsiapa menjadi satu pihak dalam suatu pakatjahat jenayah yang lain daripada pakatjahat jenayah bagi melakukan suatu kesalahan yang boleh dihukum sebagaimana yang tersebut di atas, hendaklah dihukum dengan penjara sepuluh tahun dan denda.
(2) Whoever is a party to a criminal conspiracy other than a criminal conspiracy to commit an offence punishable as aforesaid shall be punishable with for 10 years and with fine.



Bab 511 Kanun Hukum Jenayah (Penggai 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 511 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

511 Barangsiapa mencuba melakukan sesuatu kesalahan yang boleh dihukum di bawah Kanun ini atau di bawah mana-mana undang-undang bertulis yang lain dengan penjara, denda atau sebatan atau dengan campuran hukuman-hukuman itu, atau mencuba menyebabkan kesalahan itu dilakukan, dan dalam percubaan itu membuat apa-apa perbuatan bagi melakukan kesalahan itu, hendaklah jika tiada peruntukan yang nyata dibuat di bawah Kanun ini atau di bawah undang-undang bertulis yang lain itu, mengikut mana yang berkenaan, bagi hukuman percubaan itu, dihukum dengan hukuman yang ada diperuntukan bagi kesalahan itu; Dengan syarat bahawa apa-apa tempoh penjara yang dikenakan tidaklah boleh lebih daripada setengah daripada tempoh yang lama sekali diperuntukan bagi kesalahan itu.

Whoever attempts to commit an offence punishable by this Code or by any other written law with imprisonment, fine or whipping or with a combination of such punishments, or attempts to cause such an offence to be committed, and in such attempt does any act towards the commission of the offence, shall, where no express provision is made by this Code or by such other written law, as the case may be, for the punishment of such attempt, be punished with such punishment as is provided for the offence; Provided that any term of imprisonment imposed shall not exceed one half of the longest term provided for the offence.

Peraturan 12(a) dari Peraturan 12, Peraturan-Peraturan Pegawai-Pegawai Kerajaan (Kelakuan dan Tatatertib), Akta Suruhanjaya Perkhidmatan Awam (Penggai 83 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Regulation 12(a) from Regulation 12 of Public Officers (Conduct and Discipline) Regulations, Public Service Commission Act (Cap 83 of the Laws of Brunei)

12(a) Pegawai-Pegawai dan keluarga-keluarga mereka adalah ditegah daripada menerima hadiah-hadiah (selain daripada hadiah-hadiah daripada sahabat-sahabatnya sendiri atau waris-waris) samaada yang berupa wang, barang-barang, tambang-tambang percuma atau faedah-faedah yang lain, dan daripada memberi hadiah-hadiah yang sedemikian.

Officers and their families are prohibited from receiving presents (other than gifts of personal friends or relatives) whether in the shape of money, goods, free passages or other pecuniary benefits, and from giving such presents.

Pengakuan Integriti Penender

Tenderer's Integrity Declaration & Cop Syarikat

Tarikh: _____

COP SYARIKAT

Note: These offences are subject to other and amended legislation, which are given from time to time.





JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BILANGAN SEBUTHARGA: 24/JS/A/14/2024 PT.2

BORANG PENGAKUAN SYARIKAT / PEMBEKAL (DECLARATION FORM)

**TAWARAN SEBUTHARGA PEMBELIAN KENDERAAN 12 - 15 SEATER,
BAGI JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA**

Syarikat saya / kami yang tersebut dibawah ini mengaku dan sanggup untuk memberikan perkhidmatan seperti yang dimaksudkan, jika Syarikat saya / kami terpilih didalam sebutharga ini dan akan mematuhi syarat-syarat yang telah ditentukan.

NAMA SYARIKAT DAN ALAMAT	COP SYARIKAT

Nama & Tandatangan Pemilik

Jika pemohon mempunyai lebih dari satu Syarikat dan / atau mempunyai pertalian keluarga dalam Syarikat-Syarikat lain yang menyertai tawaran yang sama hendaklah menyenaraikan seperti dibawah.

NAMA SYARIKAT	NAMA PEMILIK SYARIKAT	NO. KAD PINTAR

No. Telefon

(Rumah)

(Pejabat)

(Fax)

(Telefon Bimbit)

Tarikh

COP SYARIKAT





JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BILANGAN SEBUTHARGA: 24/JS/A/14/2024 PT.2

TEMPOH SAHLAKU HARGA TAWARAN

TAWARAN SEBUTHARGA PEMBELIAN KENDERAAN 12 - 15 SEATER,
BAGI JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

UNTUK DIISIKAN OLEH JABATAN FOR DEPARTMENT TO FILL IN		UNTUK DIISIKAN OLEH SYARIKAT FOR COMPANY TO FILL IN		
KETERANGAN DESCRIPTION				
A.	TEMPOH SAHLAKU TAWARAN DAN HARGA TAWARAN (Minima 09 (Sembilan bulan))	TARIKH BERMULA		
		Hari Selasa, 08hb Rabiulakhir 1447 / 30hb September 2025		
		TARIKH BERAKHIR		
		Hari Day	Bulan Month	Tahun Year
B.	TEMPOH PEMBEKALAN Delivery's Period			
C.	HARGA TAWARAN Price Offer	BND\$ _____ (_____ _____ RINGGIT)		

Tandatangan Pemilik Syarikat /

CEO / Pengarah

Bil. & Warna Kad Pintar

Tarikh

COP SYARIKAT





JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BILANGAN SEBUTHARGA: 24/JS/A/14/2024 PT.2

JADUAL BORANG NAMA PENJAGA / PEKERJA

TAWARAN SEBUTHARGA PEMBELIAN KENDERAAN 12 - 15 SEATER,
BAGI JABATAN HAL EHWAL SYARI'AH, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

Syarikat tempatan (Negara Brunei Darussalam) adalah dimestikan untuk menyenaraikan dan melengkapkan maklumat pekerja tempatan yang sedang dalam perkhidmatan dengan syarikat untuk perlaksanaan cadangan tawaran projek.

1. PEKERJA TEMPATAN/ LOCAL CONTENT

BIL	NAMA PEKERJA TEMPATAN	BIL KAD PINTAR WARNA (K/U)	GELARAN DALAM JAWATAN	KADAR GAJI SEBULAN	TAP		LAIN- LAIN KEMUDAHAN
					NO PENDAFTARAN	CARUMAN	
1							
2							
3							
4							
5							

* PERHATIAN:
Sila sertakan salinan sijil TABUNG AMANAH PEKERJA PENGKAL 167 (TAP) syarikat dan salinan penyata kira-kira bagi pekerja dibawah tanggungan syarikat yang TERKINI.

2. PEKERJA ASING/ FOREIGNER CONTENT

BIL	NAMA PEKERJA TEMPATAN	BIL KAD PINTAR WARNA (H)	GELARAN DALAM JAWATAN	KADAR GAJI SEBULAN	LAIN- LAIN KEMUDAHAN
1					
2					
3					
4					
5					



Tandatangan Pemilik Syarikat /

CEO / Pengarah

:

Nama Pemilik Syarikat /

CEO / Pengarah

:

Tarikh

:

COP SYARIKAT

PERHATIAN:

Jika ruang untuk senarai nama pekerja tidak mencukupi, hendaklah disertakan LAMPIRAN TAMBAHAN



SENARAI SEMAK BAGI SALINAN-SALINAN YANG PERLU DISERTAKAN

- ☐ Bahagian A – G
 - ☐ Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 & 17 / Form X
 - ☐ Salinan Kad Pintar Pemilik
 - ☐ Salinan Kad Pintar Pengurus (jika berkenaan)
 - ☐ Surat Pengesahan / Pengakuan Lantikan Pengurus Syarikat oleh Pemilik Syarikat (jika berkenaan)
-
- ☐ Pengesahan Prestasi Syarikat (jika pernah berkontrak dengan kementerian lain)
 - ☐ Salinan Pas Pekerja Asing (jika berkenaan)
 - ☐ Salinan Sijil Pematuan Cukai (dikeluarkan oleh Pihak Pemungut Cukai Pendapatan)
 - ☐ Salinan Nombor Rujukan Pendaftaran dan caruman Tabung Amanah Pekerja (bagi setiap pekerja kontrak, bergaji hari dan sementara)
 - ☐ **SATU (1) SET BORANG TAWARAN ASAL** yang telah lengkap diisi dengan dokumen hendaklah juga disertakan dengan **SATU (1) SET SALINAN** yang lengkap **tanpa binding ring atau difailkan**

Tandatangan Pemilik Syarikat /

CEO / Pengarah

:

Nama Pemilik Syarikat /

CEO / Pengarah

:

Tarikh

:

COP SYARIKAT

